

BRUXELLES-CAPITALE

ASSEMBLEE REUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE  
COMMUNE

SESSION ORDINAIRE 1997-1998

18 FEVRIER 1998

## PROJET D'ORDONNANCE

portant régularisation de paiements  
d'extrême urgence  
effectués par la  
Commission communautaire commune

## INDEX

Projet d'ordonnance.....	1
Tableaux.....	4

LE COLLEGE REUNI,

Sur la proposition des membres du Collège réuni  
compétents pour le budget;

Après en avoir délibéré,

ARRETE:

Les membres du Collège réuni compétents pour le bud-  
get, sont chargés de présenter au nom du Collège réuni, à  
l'Assemblée réunie de la Commission communautaire  
commune, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

*Article 1er*

La présente ordonnance règle une matière visée à  
l'article 135 de la Constitution.

BRUSSEL-HOOFDSTAD

VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE  
GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

GEWONE ZITTING 1997-1998

18 FEBRUARI 1998

## ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende regularisatie van door de  
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie  
bij uiterste dringendheid  
uitgevoerde betalingen

## INHOUDSOPGAVE

Ontwerp van ordonnantie.....	1
Tabellen.....	4

HET VERENIGD COLLEGE,

Op voordracht van de leden van het Verenigd College  
bevoegd voor de begroting;

Na beraadslaging,

BESLUIT:

De leden van het Verenigd College die bevoegd zijn  
voor de begroting, zijn gelast in naam van het Verenigd  
College bij de Verenigde Vergadering van de Gemeen-  
schappelijke Gemeenschapscommissie het ontwerp van  
ordonnantie in te dienen waarvan de inhoud volgt:

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel  
135 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Il est ouvert pour les dépenses du budget de la Commission communautaire commune afférentes à l'année budgétaire 1998 des crédits destinés à régulariser des paiements d'extrême urgence effectués par la Commission communautaire commune, en vertu de la délibération motivée du Collège réuni du 29 janvier 1998 requérant de la Cour des Comptes l'octroi d'un visa provisoire pour des dépenses d'extrême urgence à exécuter par la Commission communautaire commune, conformément à l'article 40, § 2, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, s'élevant aux montants ci-après:

<i>En francs</i>	Crédits d'ordonnancement - Ordonnancerings- kredieten	Crédits d'engagement - Vastleggings- kredieten	<i>In frank</i>
Crédits non dissociés	43.651.397	43.651.397	Niet-gesplitste kredieten
Crédits dissociés	11.429.000	-	Gesplitste kredieten
<b>Total</b>	<b>55.080.397</b>	<b>43.651.397</b>	<b>Totaal</b>

Ces crédits sont énumérés au tableau annexé à la présente ordonnance.

*Article 3*

A concurrence des crédits inscrits aux allocations de base 00.0.1.11.04, 00.0.1.11.07 et 01.0.1.11.03 du budget de la Commission communautaire commune, les paiements réglementaires sont liquidés sans visa préalable de la Cour des Comptes.

*Article 4*

Par dérogation à l'article 40, § 1<sup>er</sup>, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires, s'effectue conformément aux règles prévues à l'article 41 de la même loi.

*Article 5*

Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes peuvent être octroyées:

- aux structures de coordination hospitalière bruxeloise.

allocations de base:  
02.1.4.33.07  
02.1.4.43.42

*Artikel 2*

Voor de uitgaven van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1998 worden kredieten geopend voor regularisatie van door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bij uiterste dringendheid uitgevoerde betalingen, krachtens de met redenen omklede beslissing van het Verenigd College van 29 januari 1998 dat van het Rekenhof een voorlopig visum vordert voor door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bij uiterste dringendheid uit te voeren uitgaven, overeenkomstig artikel 40, § 2, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, ten bedrage van:

Deze kredieten worden opgesomd in de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

*Artikel 3*

Ten belope van de kredieten uitgetrokken op de basisallocaties 00.0.1.11.04, 00.0.1.11.07 en 01.0.1.11.03 van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie worden de reglementaire betalingen betaald zonder voorafgaand visum van het Rekenhof.

*Artikel 4*

In afwijking van artikel 40, § 1, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, gebeurt de betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen voor begrafeniskosten overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 41 van diezelfde wetten.

*Artikel 5*

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend:

- aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse ziekenhuizen.

basisallocaties:  
02.1.4.33.07  
02.1.4.43.42

- aux établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables pour la réalisation du programme d'investissement.

allocations de base:

02.5.1.51.01  
02.5.1.63.01

- aux institutions reconnues dans le cadre de l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 créant un Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés, modifié par l'ordonnance du 16 mai 1991.

allocations de base:

03.3.1.33.02  
03.3.1.43.40

- aux maisons d'accueil.

allocation de base:

03.4.2.33.03

- aux flats pour personnes âgées, asiles de nuit, maisons d'accueil, maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques pour la réalisation du programme d'investissement.

allocation de base:

03.7.1.61.01.

#### *Article 6*

La présente ordonnance produit ses effets le 1<sup>er</sup> février 1998.

Bruxelles, le 12 février 1998.

Au nom du Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni compétents pour le Budget,

Jos CHABERT

Hervé HASQUIN

- aan de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies voor de uitvoering van het investeringsprogramma.

basisallocaties:

02.5.1.51.01  
02.5.1.63.01

- aan de erkende inrichtingen in het kader van het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967 tot instelling van een Fonds voor medische, sociale en pedagogische instellingen voor gehandicapten, gewijzigd door de ordonnantie van 16 mei 1991.

basisallocaties:

03.3.1.33.02  
03.3.1.43.40

- aan de onthaalhuizen.

basisallocatie:

03.4.2.33.03

- aan flats voor bejaarden, nachtsielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen voor de uitvoering van het investeringsprogramma.

basisallocatie:

03.7.1.61.01.

#### *Artikel 6*

Deze ordonnantie heeft uitwerking met ingang van 1 februari 1998.

Brussel, 12 februari 1998.

Namens het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting,

Jos CHABERT

Hervé HASQUIN

**I. Annexe au projet d'ordonnance  
portant régularisation de paiements  
d'extrême urgence  
effectués par la  
Commission communautaire commune**

---

**I. Bijlage bij het ontwerp van ordonnantie  
houdende regularisatie van door de  
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie  
bij uiterste dringendheid  
uitgevoerde betalingen**

---

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures	A P A B.A. D P A A.B.		Délibération budgétaire — Begrotings- beraadslaging	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren
<p style="text-align: center;">DIVISION 00</p> <p style="text-align: center;"><b>Cabinets et Conseil</b></p> <p><i>00 Dépenses générales</i></p> <p>Activité : 1</p> <p>Traitements des membres du cabinet Picqué.</p> <p>Traitements des membres du cabinet Grijp.</p>	<p>00 0 1 11.04</p> <p>00 0 1 11.07</p>	<p>a)</p> <p>a)</p>	<p>4.175</p> <p>8.595</p>	<p style="text-align: center;">AFDELING 00</p> <p style="text-align: center;"><b>Kabinetten en Raad</b></p> <p><i>00 Algemene uitgaven</i></p> <p>Activiteit : 1</p> <p>Bezoldigingen van de leden van het kabinet Picqué.</p> <p>Bezoldigingen van de leden van het kabinet Grijp.</p>
<p style="text-align: center;">DIVISION 01</p> <p style="text-align: center;"><b>Dépenses générales de l'Administration</b></p> <p><i>00 Subsistance</i></p> <p>Activité : 1</p> <p>Rémunérations du personnel statutaire et contractuel en activité de service et en disponibilité.</p> <p>Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.</p> <p>Honoraires des avocats et des médecins.</p> <p>Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'administration et prestations de tiers.</p> <p>Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses pour l'entretien.</p> <p>Fouritures de biens et services : frais de bureaux, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.</p> <p>Dépenses de consommation énergétique.</p> <p>Location d'installations mécanographiques et informatiques.</p> <p>Indemnités généralement quelconques au personnel pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements sociaux).</p>	<p>01 01 11.03</p> <p>01 0 1 11.05</p> <p>01 0 1 12.01</p>	<p>a)</p> <p>a)</p> <p>a)</p>	<p>20.248.784</p> <p>65.879</p> <p>484.761</p>	<p style="text-align: center;">AFDELING 01</p> <p style="text-align: center;"><b>Algemene uitgaven van de Administratie</b></p> <p><i>00 Bestaansmiddelen</i></p> <p>Activiteit : 1</p> <p>Bezoldigingen van het in dienstactiviteit en in beschikbaarheid zijnde statutair en contractueel personeel.</p> <p>Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.</p> <p>Erelonen van advocaten en geneesheren.</p> <p>Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de diensten behorende personen. Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.</p> <p>Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van lokalen en uitgaven voor onderhoud.</p> <p>Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kleding en andere administratieve uitgaven.</p> <p>Uitgaven voor energieverbruik.</p> <p>Huur van mechanografische installaties, informatica-installaties.</p> <p>Allerhande vergoedingen aan het personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten voor dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).</p>

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures	A P A B.A.  D P A A.B.		Délibération budgétaire — Begrotings- beraadslaging	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren
Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.	01 0 1 12.02	a)	853.625	Huur van onroerende goederen van verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgeden, retributies en vergoedingen. Belastingen op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetalingen aan de Regie der Gebouwen.
<b>DIVISION 02</b> <b>Santé</b>				<b>AFDELING 02</b> <b>Gezondheid</b>
<i>01 Support de la politique en matière de santé</i>				<i>01 Ondersteuning van het gezondheidsbeleid</i>
Activité : 1				Activiteit : 1
Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Observatoire de la santé de la Région de Bruxelles - Capitale.	02 1 1 12.02	a)	1.015	Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Gezondheidsobservatorium van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
Activité : 4				Activiteit : 4
Subventions aux structures de coordination hospitalière bruxelloise (secteur privé).	02 1 4 33.07	a)	2.750.000	Toelagen aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse privé-ziekenhuizen.
Subventions aux structures de coordination hospitalière bruxelloise (secteur public).	02 1 4 43.42	a)	2.750.000	Toelagen aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse openbare ziekenhuizen.
<i>04 Santé mentale</i>				<i>04 Geestelijke gezondheidszorg</i>
Activité : 1				Activiteit : 1
Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Service de santé mentale de la Commission communautaire commune.	02 4 1 12.01	a)	87.567	Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Dienst voor geestelijke gezondheidszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.
<i>05 Investissements</i>				<i>05 Investerings</i>
Activité : 1				Activiteit : 1
Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables (secteur privé).	02 5 1 51.01	b)	8.830.000	Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies (privé-sector).
Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables (secteur public).	02 5 1 63.01	b)	1.740.000	Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies (openbare sector).

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures	A P A B.A. D P A A.B.		Délibération budgétaire — Begrotings- beraadslaging	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren
DIVISION 03				AFDELING 03
<b>Aide aux personnes</b>				<b>Bijstand aan personen</b>
<i>03 Politique en faveur des personnes handicapées</i>				<i>03 Beleid ten voordele van de gehandicapte personen</i>
Activité : 1				Activiteit : 1
Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Etablissement pour personnes handicapées de la Commission communautaire commune.	03 3 1 12.01	a)	187.934	Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Inrichting voor gehandicapte personen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.
Subsides aux établissements pour personnes handicapées (secteur privé).	03 3 1 33.02	a)	11.563.911	Toelagen voor instellingen voor gehandicapte personen (privé-sector).
Subsides aux établissements pour personnes handicapées (secteur public).	03 3 1 43.40	a)	2.565.601	Toelagen voor instellingen voor gehandicapte personen (openbare sector).
<i>04 Aide sociale</i>				<i>04 Sociale hulp</i>
Activité : 2				Activiteit : 2
Subsides aux maisons d'accueil.	03 4 2 33.03	a)	2.079.550	Toelagen voor onthaalhuizen.
<i>07 Investissements</i>				<i>07 Investerings</i>
Activité : 1				Activiteit : 1
Construction de flats pour personnes âgées, d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques (secteur privé).	03 7 1 61.01	b)	859.000	Bouw van flats voor bejaarden, nachtasielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen (privé-sector).
TOTAL GENERAL DES DEPENSES		a) b) c) d)	43.651.397 11.429.000 — —	ALGEMEEN TOTAAL DER UITGAVEN

Vu pour être annexé à l'ordonnance du ...

Au nom du Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni compétents pour le Budget,

Jos CHABERT

Hervé HASQUIN

Gezien om te worden toegevoegd aan de ordonnantie van ...

Namens het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting,

Jos CHABERT

Hervé HASQUIN

